



県人会の動き

前回の会報「玄海」で 初めての試みとして、役員会の議事録と事業報告を転載してみましたところ好評でしたので、又 2013年4月の役員会資料を転載します。

今後もいろんな試みを試してみたいと思います。支部のご意見を聞かせてください。

No número anterior do boletim GENKAI divulgamos pela primeira vez a ata da reunião e o relatório de atividades do mês e tivemos sucesso, por isso apresentamos novamente uma ata, a da reunião de abril de 2013.

Doravante, tentaremos muitas experiências e pedimos opiniões das Regionais.

2013年度 4月 事業報告・RELATÓRIO DE ATIVIDADES DE ABRIL DE 2013

日付 DATA

04月02日(火) 本日午後10時05分県費留学生出発
Embarque dos bolsistas às 22:05h.

04月03日(水) 寄宿生 尾道マミ、本日部屋明け渡し、鍵受け取る。
Mami Onomichi entregou a chave do quarto e deixou o alojamento.

04月05日(金) 助成金領収書及び2012年度事業報告、決算書EMSにて郵送。
田中俊太専務理事、福島課長歓迎会招待状郵送、メール送信。
Remetido via EMS, recibo de subsídio. Remetidos os convites da recepção do superintendente Sr. Shunta Tanaka e Sr. Fukushima, enviados em emails também.

04月14日(日) 4月度役員会午前10時より開催。
Realização da reunião mensal da Diretoria a partir das 10 horas.

04月17日(水) 第83回定期総会議事録を登記役場に登録申請。
Foi dada a entrada de pedido de registro da ata da 83ª Assembleia Geral no 3º Cartório de Registros.

04月18日(木) 福岡国際交流センターより田中俊太専務理事並びに福岡県国際交流局交流第一課、福島課長到着、午後7時より歓迎会、レストラン チャイナタウンにて開催。

Chegada do Diretor Superintendente do Centro de Intercâmbio Internacional de Fukuoka, Sr. Shunta Tanaka, e do Chefe do Departamento de Intercâmbio da Província, Sr. Fukushima. Realizado o jantar de recepção no Restaurante China Town.

04月25日(木) 第8回福岡県人世界大会サンパウロ新聞に記載
Publicado no jornal São Paulo Shimbun a nota do 8º Congresso Internacional em Fukuoka.

04月28日(日) 会員家族慰安ピクニック、運動会を顧問中村勲氏のシャカラにて開催。
Realizado picnic e gincana poliesportiva dos familiares dos membros na Chácara do conselheiro Sr. Isao Nakamura.

04月29日(月) 会館修理本日終了。
Concluída a reforma da sede.

ブラジル福岡県人会 4月度 役員会議事録

日時: 2013年 4月14日(日) 10:05 ~ 12:00

1. 開会の辞

南 会長 開会の挨拶の後、本題に入る。

2. 前月 役員会議事録 並びに県人会受け取り書状、 受信FAX・Eメール朗読、提示

* 3月度(*13)の主なる受け取り書状、受信FAX・Eメール並びに事業報告

・福岡国際交流センター --- 留学生 4名分在留資格認定証明書 受け取り、助成金 申請書類 受け取り、南 会長世界大会実行委員就任依頼、

・東京福岡県人会 --- 東京と福岡(1月号 会報)

・県連 --- 東日本大震災 犠牲者追悼三回忌法要案内、

・文協 --- 評議委員会 改選案内状、評議委員会 登記申請書記入 依頼、

・ジャイカ(JICA) --- 研修生プログラム

・ツニブラ旅行社 ----- 県費留学生4名分航空券チケット

* (事業報告)

01 / 03 (金) --- 県人会々館修理工事 始める

10 / 03 (日) --- 3月度 役員会

14 / 03 (木) --- 山口博文氏逝去、追悼文送信

15 / 03 (金) --- 会報「玄海」並びに 運動会案内状 発送

22 / 03 (金) --- 子弟招へい事業参加応募者、子弟10名 + 引率 2名分申請書類FAX送信

26 / 03 (火) --- 子弟招へい事業参加候補者、子弟11名 + 引率2名分申請書類 郵送

31 / 03 (日) --- 2012年度 県費留学生帰国歓迎会、及び2013年度県費留学生壮行会

3. 会計報告 (Apresentação dos relatórios do mês anterior)

2013年 3月度

2月分 差引残高 R\$103.171,19

3月分 収入 R\$ 7.101,19

3月分 支出 R\$ 13.897,00

3月分 差引残高 R\$ 96.375,38

承認される。

4. 各部門の活動報告 (Apresentação das atividades de cada departamento)

1) 総務 (Administrativo)

ATA DA REUNIÃO DA DIRETORIA ABRIL '2013

1-Abertura

Após as palavras de abertura do presidente Sr. Minami, passou-se à reunião da Diretoria.

2-Leitura e apresentação da ata da reunião do mês anterior e das correspondências e emails recebidos.

*Mensagens recebidas em Março, FAX e email:

・Centro de Intercâmbio Internacional de Fukuoka: recebimento dos certificados de elegibilidade dos 4 bolsistas, formulário de requisição de subsídio, solicitação de participação do presidente Sr. Minami no Conselho Executivo do SEKAI TAIKAI

・Tokyo Fukuoka Kenjinkai: Revista "Tokyo e Fukuoka" de Janeiro 2013

・BUNKYO solicitou dados para cadastro em cartório do termo de posse do Conselho Deliberativo

・JICA: Programa de bolsistas

・Agência Tunibra: Passagens aéreas dos 4 bolsistas

*Relatórios das atividades

01/03 (sexta)

Iniciadas as obras de reforma da sede

10/03 (domingo)

Reunião da Diretoria de março

14/03 (quinta)

Falecimento do Sr. Hirofumi Yamaguchi. Enviada mensagem de condolência aos familiares

15/03 (sexta)

Postados Boletim GENKAI e convites do Undoukai

22/03 (sexta)

Enviados via FAX formulários dos candidatos do programa de convite aos jovens descendentes de Fukuoka de 10 pessoas + 1 pessoa de acréscimo e 2 líderes pelo EMS

26/03 (terça)

Postadas as inscrições dos jovens descendentes de Fukuoka: 10 Pessoas + 1 de acréscimo e 2 líderes pelo EMS

31/03 (domingo)

Almoço de bom retorno dos bolsistas de 2012, também bota-fora dos bolsistas de 2013

3-Apresentação dos relatórios financeiros do mês anterior

Saldo de Fevereiro R\$ 103.171,19

a. 法務、資産、保全 (Jurídico, Patrimônio, Manutenção)

[会館の補修 進捗状況]

1. 電話配線 及び Portão の開閉コントロール配線のルート変更 ----- 完了

2. 会館外壁の塗装 --- 85 % (進行中)

b. 事務局 (Secretaria)

・県人会寄宿舎の利用者退寮による空き部屋
入居希望者の募集

現行の寮費 R\$ 300,00で募集中、値上げは
別途 検討する。

・サンパウロ文化協会の評議員会選挙

当県人会より立候補した「福岡県人会」、「南
会長」ともに当選。

c. 日本祭 (Festival do Japão)

出品料理、食べ物は去年と類似の品を準備予
定。

ちどり まんじゅう、やき まんじゅう、手巻き、焼
き魚 + おにぎりetc.

* 但し、焼き魚類を出店する県人会ブースは
場所が限定される。

d. カラオケ (Karaokê)

・福岡県人会 主催 カラオケ大会 ---- 7月28日
(日) 静岡県人会々館にて

e. 運動会 (Gincana Poliesportiva) ・ブラジル福
岡県人会 2013年度 会員家族慰安 運動会

・4月28日(日) 中村 勲 氏 シャカラ (県人会 顧
問、カステロブランコ km 84)にて

f. ゲーボール (Gate Ball)

* 国武 氏 サンパウロ日系 スポーツ ゲートボ
ール部門にて功労賞を受賞される。

g. 会報発刊 (Boletim "GENKAI")

3月に、国内 各支部会員・かく関係機関・海外
福岡県人会に発送済み。

II) 渉外 (Relações Publicas)

a. 国際交流 (Intercâmbio Internacional)

・母県 福岡より 田中 俊太 福岡国際交流セン
ター 専務理事、福島 福岡県庁国際交流

第1課 課長の両氏 4月18日 来伯。

(目的) ---- 第8回 世界大会案内

Receitas financeiras de Março R\$ 7.101,19

Despesas financeiras de Março R\$ 13.897,00

Saldo de Março R\$ 96.375,38

4- Apresentação das atividades de cada departamento

1) Administrativo

A) Jurídico, Patrimônio e Manutenção

Andamento dos reparos da Sede do Kenjinkai

- Cabos telefônicos e controle de comando do portão:
concluídos

- Pintura da parede externa da sede em andamento

B) Secretaria

- Sobre a inquilina para quarto desocupado do
alojamento do Kenjinkai: mantido o valor atual de R\$
300,00, e o aumento será estudado posteriormente

- Sobre a eleição dos membros do Conselho
Deliberativo do BUKYO

- Fukuoka Kenjinkai e Presidente Agostinho Minami

C) Festival do Japão

- Sobre a culinária na barraca Fukuoka no Festival, será
a mesma do ano passado: Tidori-manju, Temaki-
zushi, Yakisakana com onigiri

- A localização da Barraca é restrita para assar/vender
yakisakana

D) Departamento Karaoke

- KARAOKE TAIKAI será no dia 28 /Julho na Sede do
Shizuoka Kenjinkai

E) Gincana Poliesportiva

- Data: 28/Abril/2013

- Local: Chácara do Sr Isao Nakamura (Consellheiro do
Kenjinkai) Km 84 da Rodovia Castelo Branco

F) Gate-ball

- Sr. Kunitake recebeu o Prêmio de Mérito no
Departamento de Gate-Ball com o Prêmio Esporte
Nikkei Shimbun

G) Boletim "GENKAI"

- Postagem efetuada em março, aos membros regionais,
órgãos coligados e Fukuoka Kenjinkai do exterior

2) Relações Públicas

A) Intercâmbio Internacional

- Chegada do Superintendente do KOKUSAI KORYU
Center, Sr. Shunta Tanaka e do Chefe do Departamento
de Intercâmbio Internacional do governo da Província
de Fukuoka, Sr. Akihiko Fukushima em 18 de Abril

- Objetivo da visita: Convite ao 8º SEKAI TAIKAI

- Local das visitas: Fukuoka Kenjinkais do Brasil:

(訪問地) ---- サンパウロ、マナウス、ベレン、トメアス 各県人会

・第8回 海外福岡県人会 世界大会 (母県・福岡にて開催)

(開催期間) ---- 2013年10月9日、10日、11日、12日の四日間

* 大会 プログラム 未定 (4月14日現在)

* 青年代表者会議 (母県・福岡よりの補助) (未定)

b. 支部交流 (Intercâmbio Nacional)

・鶴我 担当理事の各支部訪問

今まで私用のため時間がとれなかったが 今後はサント アンドレ、カンピーナスを始めとする支部訪問を行いたいとの言明あり。

c. 留学 (Bolsa de Estudo)

・2013年度 県費留学生 日本に無事到着したとの連絡あり。

d. 県連関係 (Kenren)

代表者会議・会計報告において一部表記上問題ありとのことで紛糾したとの報告あり。

e. 九州 BL関係 (Kyushu Block)

・九州ブロック運動会 ----5月19日(日) DIA-DEMA 沖縄県人会 運動場

* 各県人会の協力支援費 R\$ 800,00、昼食用弁当 30人分負担の要請あり。

* 当県人会に「鯉のぼり」3尾の借用要請あり。

* 子弟招へい事業に参加予定の家族に運動会出席の要請あり。

III) 婦人部 「母の日」の昼食会 ---- (日時) 5月2日(木) シーファー中華レストランにて

Manaus, Belém e Tome-açu

- 8º Congresso Internacional dos Fukuoka Kenjinkais do Exterior

- Período da realização: de 9 a 12 de Outubro de 2013

- Programa do Congresso em preparação (em 14 de Abril)

B) Intercâmbio Nacional

- Não foi possível ainda por assuntos particulares, mas afirmada a pretensão da visita às Regionais, começando por Santo André e Campinas

C) Bolsa de Estudos

- Comunicado de chegada ao Japão dos bolsistas de 2013

D) KENREN

- Relatado que houve confusão por existência de problemas no relatório financeiro apresentado no Daihyosha-Kaigi

E) Kyushu Bloc

- Undokai: Data 19 de Maio; Local: Okinawa Clube em Diadema

- Contribuição de R\$ 800,00 para cada Kenjinkai

- Pagamento de 30 bentos do almoço por cada Kenjinkai

- Empréstimo de 3 Koinoboris

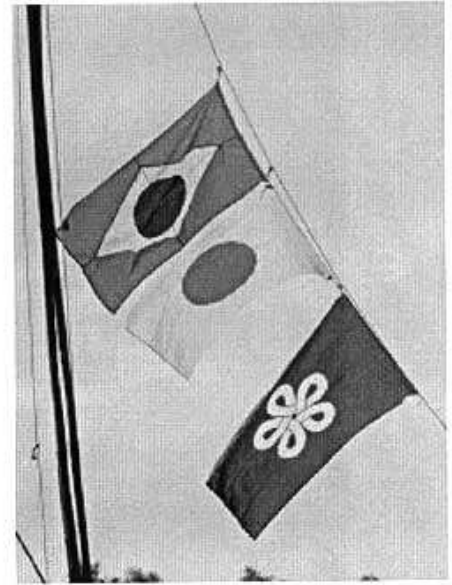
- Presidente Sr. Minami solicitou a presença das famílias dos jovens pretendentes na participação do Shitei Shohei Jigyo

3) Departamento Feminino

- Almoço festejado em 02 de maio; Local: Restaurante Chinês Chi Fu na Liberdade

閉会

ENCERRAMENTO



第15回福岡県人会慰安運動会・15° Undoukai Recreativo do Fukuoka Kenjinkai

去る4月28日、中村勲顧問のシャカラをお借りして行われました。

当日は秋晴れの好天気にも恵まれ、遠くはバウル支部、スザノ支部、サントアンドレ支部、

カンピナス支部、本部など、大型貸切バスにての参加、また各会員方たちもそれぞれ自家用車での参加もあり250名以上の出場者を得ました。当日、会場では青年達を始め、多くの会員の方たちの御協力があり無事に終了出来ました事、誠に有難う御座いました。

また運動会に会員の方々より、沢山の寄付を頂きかさねて御礼申します。寄付者名は

下記に添付させていただきます。敬称は省略させていただきます。

丸林茂樹

Foi realizado em 28 de abril na Chácara cedida pelo Conselheiro Sr. Isao Nakamura.

Agraciados de um belo dia de outono, pudemos contar com mais de 250 participantes vindos das distantes Regionais de Bauru, Suzano, Santo André, Campinas e do Honbu com ônibus fretados ou com os próprios veículos.

Agradecemos profundamente poder finalizar o evento com os esforços do departamento de jovens ale de muitos outros colaboradores.

Agradecimentos também pelas muitas doações dos membros os quais citaremos abaixo.

Shigeki Marubayashi

運動会寄付者芳名

Kouji Takada	R\$ 100,00
Yuji Eguchi	R\$ 100,00
Hideo Kuriki	R\$ 50,00
Milton Fukunaga	R\$ 200,00
Masayuki Kuwano	R\$ 60,00
Takafumi Dairiki	R\$ 50,00
Hirofumi Tsuruga	R\$ 100,00
Shigeki Marubayashi	R\$ 100,00
Isao Tanaka	R\$ 100,00
Shigeo Kajimoto	R\$ 100,00
Agostinho Minami	R\$ 200,00
Isao Nakamura	R\$ 400,00
Tsukasa Ide	R\$ 50,00
Claudinei Akiyoshi	R\$ 200,00
Hisato Yoshitake	R\$ 50,00
Campinas Shibu	R\$ 100,00
Bauru Shibu	R\$ 200,00

Santo André Shibu	R\$ 350,00
Suzano Shibu	R\$ 100,00
Nelson K. Yonezawa	R\$ 200,00
Shogo Mitsuyuki	R\$ 100,00
Katsuki Konishi	R\$ 50,00
Nobutoshi Kague	R\$ 50,00
Tadashi Kague	R\$ 50,00
Marina K. Sumiyoshi	R\$ 50,00
Tsuyoshi Ezaki	R\$ 30,00
Tsukane Tanaka	R\$ 50,00
Takashi Kotsubo	R\$ 50,00
Marilia Shibu	R\$ 50,00
Mauricio N. Kague	R\$ 50,00
Kinue/Shiguelo Eto	R\$ 100,00
Fumiko Uemura	R\$ 50,00
Katsunori Nishio	R\$ 50,00
Masue Noda	R\$ 40,00

Kifu 100 Canetas = Shigeo Kajimoto

この度の第15回福岡県人会慰安運動会開催に当りまして上記多大なるご協力いただきまして、ありがとうございました。

会計理事 丸林 茂樹

2014年度県費留学生申し込みについて・ Comunicado aos Delegados Regionais

2014年度の県費留学生の申し込み受け付けを
今月より開始します。

支部長の推薦状を付けて当県人会 6月末日ま
でに送付頂きます様お願い致します。

尚、この選考試験は来る8月04日(日)に本部会
館にて行なう予定となっております。

県費留学生募集規定の第一条に「候補者若しく
は父、母、祖父 祖母のいずれかがブラジル福岡県
人会の会員であり、過去3年間の会費が完済してい
る人であること」と云う条件になっていますので、こ
の期間中の会費が未払いとなっている場合は、それ
を支払い、しかもそれに2013年度分も加えて支払っ
て始めて応募資格を得る事となります。例えば、過去
三年間未払いの人の場合は、R\$ 60,00 X 3 = R\$
180,00 (2010, 2011, 2012年度分) R\$ 60,00 X 1
= R\$ 60,00 (5月30日迄に支払った場合の2013年
度分)ですから合計が R\$ 240,00 になります。

詳しくは各地区の支部長さんにお問い合わせ
ください。

Comunicamos que as inscrições para a Bolsa
de Estudos 'Kempi Ryugakusei', para o ano de
2014, estão abertas a partir do mês de junho
de 2013.

Os candidatos devem ter os pré-requisitos
necessários, isto é, ser associado pelo tempo
mínimo de 3 anos ou filho/neto de associado,
estar quite com a tesouraria, ter conhecimento
da língua japonesa escrita e falada, ter nível su-
perior ou estar se formando neste ano, ter idade
inferior a 35 anos.

Portanto, o candidato que pretende prestar o
exame para a Bolsa de Estudo 'KEMPI RYU-

GAKUSEI' de 2014, e que não esteja quite com
as anuidades, deverá pagar os últimos 3 anos e
a anuidade deste ano (total de 4 anuidades).

A anuidade deste ano a ser paga até o dia
31 de maio é de R\$ 60,00. Logo o candidato
que não estiver quite com a tesouraria, deverá
pagar R\$ 180,00 pelos últimos 3 (três) anos e
mais a anuidade deste ano de R\$ 60,00, perfa-
zendo um total de R\$ 240,00.

Quem tiver interesse a se candidatar, procur-
ar o delegado regional da Associação Fukuoka
da sua cidade.

ゲートボール関係功労賞・ Premiação do Sr. Kunitake

各種スポーツの振興目的の「パウリスタスポーツ
賞」の受賞式がサンパウロ市議会で行なわれ、20部
門のなか、ゲートボール関係功労賞として福岡県
人会役員 国武英治さんに送られた。

国武さん おめでとうございます。

Premiação de Mérito do Esporte Paulista entregue
na Câmara dos Vereadores ao Diretor Sr. HIDEHARU
KUNITAKE, da Associação Fukuoka.

Parabéns, Sr. KUNITAKE !!!



写真は受賞式で記念写真 中央が国武さん・Foto da Cerimônia de Premiação, com o Sr. KUNITAKE ao centro.

2012年度 会費納入者一覧表

2013年5月15日迄に支払った会員

支 部 名	人 数	会 員 名 (敬称略)
本 部 (Etde)	30名	Wilson K. Koga, Osamu Matsumoto, Shigeki Masubayashi, Milton Fukunaga, Tetsuko Sakamoto, Jiro Sato, Eduardo Jun Masubayashi, Osamu Nakamura, Osamu Hidoharu Matsumoto, William Harada, Vakar Harada, Mikiko Tatemoto, Yoshie Umura Tatemoto, Carla Cristina Koga, Antonio Marcelo Minami, Helena Takako Nogueira, Shobyo Sakamoto Nogueira, Takashi Nakamura, Evaristo Nakamura, Joao Shigeo Urano, Lilliana Ishikawa, Midori Ohata Matsumoto, Iana Nakamura, Marisa Akiko Usui Nakao, Bruna Yoshiko Umura Ueda, Ronaldo Yokoi, Junnosuke Fujita, Hideofumi Doi, Tetsuko Taniida, Leila Taniida
高齢者(会費免除)	4名	Iana Nakamura, Masamoto Kimizaka, Yasuaki Inoue, Shizuko Morita
アグリマンソ(Agrimanos)	8名	Thabiyuki Koga, Taketaka Kinoshita, Yasuji Baba, Haruji Shirokuni, Daigoro Baba, Haruki Shiro, Hajime Tsubaki, Carolina Rony Ida, Kimiyoshi Gonda
高齢者(会費免除)	7名	Saiko Matsumoto, Toshiro Ishihashi, Asako Ishii, Tetsu Takada, Yukio Nonaka, Mitsuo Matsumoto, Keita Okano
シダーズ アヂマル (Cidade Ademar)	19名	Takashi Ikeda, Kazuyoshi Ikeda, Takako Maeda, Masaru Gohara, Masayuki Noda, Toshiaki Kana, Daisuke Hideo Kana, Kazuko Kawai, Nobuaki Kusubara, Silvia Rumi Akioke, Wilson K. Ikeda, Akiko Maeda, Hiromichi Akioke
高齢者(会費免除)	2名	Makoto Hamao, Tokio Wakita
ジャルジニダ サウダ (Jardim da Sauda)		
カンボ リンボ ビラ ソーニア (Campo Limpo & Vila Sonia)	13名	Leodovico Hirata, Shunzo Saka, Tetsuo Ide, Leuro Kishino, Iro Kinji Kishino, Kazumasa Koga, Milton Kishino, Toshiro Yonano, Tetsuyoshi Kashi, Katia Miko M. Fujiyama, Yukio Shoyama, Masaki Nakashima, Masako Kishino
高齢者(会費免除)	6名	Torio Kusitaka, Chiyoko Sato, Shizuko Horimi, Shizuko Akino, Yoshiko Sonoki
イタイン ビビ (Itaim Bibi)	4名	Yuji Eguchi, Leila M. Yoshida, Takashi Jojima, Tadao Okubo
高齢者(会費免除)	1名	Yoshiko Nakano
サンターナ (Santana)	3名	Isamu Ishii, Andre K. Ishii, Chiaki Kusumoto,
高齢者(会費免除)	1名	Hatsuo Usukawa
サント アマロ (Santo Amaro)	6名	Koji Takada, Takao Hirata, Marcelo Matsumoto, Hiroko Uchida (Yokoyama) Henriques Takada
高齢者(会費免除)	4名	Yukiko Miyasaki, Tiyuki Taniyama, Shigeo Uchida, Midori Uchida,
サン ミゲール ノウリスタ (São Miguel Paulista)	7名	Takako Tanabe, Masao Kitawano, Tetsuko Arata, Hideo Kusuki, Marisa Kusuki, Pedro Yano, Cristina Matsumoto Lima
高齢者(会費免除)	11名	Masaki Dairiki, Kikako Ito, Inako Hirai, Kazuo Yononaka, Torio Tanaka, Fujii Inayama, Leila Hideo, Myonika Koga, Aiso Hirano, Masaru Akagi, Rumi Horikawa
ビラ マチルダ (V. Matilde)	0名	
高齢者(会費免除)	7名	Shikao Inamura, Fujio Terigo, Shigeo Shizumi, Shigeo Takayama, Masaru Takayama, Yoko Tabata, Takashi Yoshino
ビラ カロン (Vila Carão)	4名	Hatsuko Hirata, Shigeki Noda, Tetsuko Kawachi, Kenichi Kusitaka
ビラ マリア (Vila Maria)	1名	Mitsuharu Tanaka
高齢者	2名	Hiroko Asakawa, Kiyoshi Otaka
ビラ マリアナ (Vila Mariana)	7名	Agustinho T. Minami, Inaki H. Hirayama, Carolina Hirayama, Kunishige Minaka Tania Shinzaki, Margareta Natsumi Minami, Tetsuyoshi Ishizumi, Makiko Matsukuma, Shunzo Inamura, Antonio Tanaka, Joao Aldre Iwanaki, Chiyoko Uchida
オザスコ (Osasco)	2名	Jiro Inokuchi, Nelson Shigeki Koh
高齢者(会費免除)	8名	Shunzo Kishino, Shigeo Hiratama, Kiato Inamura, Hirotsuki Takada, Shigeo Inamura, Hiromi Katsuki, Maria Shizuko Kana, Noriaki Hirata, Fumio Kusaba
ロレーナ (Lorena)	2名	Takaharu Inoue, Sakao Miyasaki,
サン ジョゼー ドス カンボス (São J. dos Campos) 高齢者(会費免除)	0名 1名	Taigyo Kajihara
ピエダダ (Piedade)	2名	Masaru Nagamoto, Hideo Fuchigami
プロモジオン (Promissão)	5名	Azumi Hirata, Yoshimi Komori, Kazumika Kotaki, Nilsa Fuzano Sato Ikeda, Michiko Kenji Hiroaki

2012年度 会費納入者一覧表

2013年5月15日迄に支払った会員

支 部 名	人 数	会 員 名 (敬称略)
モジ ダス クルーゼス (Mogi das Cruzes)	18名	Takafumi Dairiki, Sadanori Doi, Satoru Morishita, Shiroko Gyotoku, Sebastian Hirata, Hirofumi Tsuruga, Glibel Kimkono, Masao Mori, Shiroki Yamaguchi, Yuki Hirata, Morio Hayakawa, Iano Akiyoshi, Satoru Koga, Takashi Yoshizawa, Shusaku Inoue, Hiroshi Yoshizawa, Joerg Hirata, Taro Hitoshi Tajiri, Turgio Nishibe
高齢者(会費免除)	7名	Mytan Ogawa, Sanaol Ido, Yoshitomo Terada, Turgio Solari, Tai Nakayama, Kenko Hayashida, Shigenori Ota
スザノ(Suzano)	62名	Joerg Nakamura, Yutaka Nakamura, Miroko Nafusa, Masao Koga, Ivanu Yokubiro, William Mihara, Kazuo Akimaga, Takashi Hiroshiro, Shigen Kajiura, Kazuo Otsu, Masao Yamakawa, Chiyoko Sawada, Noboru Yokubiro, Mario Gyotoku, Ivan My Inoue, Kimio Koga, Yoshitaka Ishii, Shigenori Inoue, Mitsunori Yamashita, Otomaru Yamashita, Marcos Moriba, Masahiko Oshimaru, Naoyuki Gyotoku, Toshiko Koga, Yoshiko Koga, Masahiro Kurokiwa, Tetsuro Nakamura, Koichi Gyotoku, Yutaka Yamashita, Junko Sawada, Haruki Tanabe, Shiro Nakashiro, Mitsuo Otsu, Hiroshi Mita, Ben Hir Junshiro Kajiura, Kenyu Kawakami, Takashi Mihara, Takashi Nakamura, Tadako Moriba, Kazumi Ishihara, Cristiano Ishii, Angelina Katsu, Kajiura, Sachio Gyotoku, Ernesto H Yamashita, Denisa S Kajiura, Edson Iano Yoshida, Shigenori Fuchigami, Masaharu Oshiba, Motoki Takashiro, Yukihiro Tshinaga, Shogo Mikayuki, Kiyoko Nakagawa, Masaru Tachibana, Tadashi Yamashita, Takashi Nakajima, Fumiko Ishii
グアルーナス(Guarulhos)	4名	Iano Tanaka, Hiato Yoshitaka, Claudio Akiyoshi, Takashi Morozawa
高齢者(会費免除)	18名	Shiroko Amano, Sakae Furukawa, Shiroko Kusaba, Masaru Kawakami, Toshiko Ueno, Takao Koga, Yoko Shirokawa, Haruo Kusaba, Yama Ueno, Akasaka Eisuke, Taro Mita
アチバヤ(Atibaia)	6名	Chiroko Yokozaki, Etsu Yamatake, Taro Takano, Kazumi Miyahara, Mytaka Ito
ジュンジャイ(Jundiai)	3名	Takao Hiro, Minoru Hiro, Taro Hiro
高齢者(会費免除)	0名	
サン ベルナルド ド カンポス (São Bernardo do Campo)	4名	Shiroko Yamazaki, Aso Ido, Takao Uematsu, Masao Ishiroki
高齢者(会費免除)	2名	Tyoko Takada, Kazuo Haraguchi
サント アンドレ (São André)	47名	Augusto Gyotoku, Etsu Miyamoto, Takao Uiyama, Kenzo Kuratani, Hiroshi Nakano, Seiko Ochi, Masao Nakano, Chiroko Uchiyama, Ayako Kurokawa, Kazumi Ueno, Fujiko Uiyama, Claudio Uiyama, Toriko Iwamoto Kiyota, Yoshitaka Fujii, Otsu Nagano, Kiyoshi Fukushiro, Yutaka Shigenori, Kazuyoshi Koh, Nobuhiko Fukumae, Kiyoko Nakano, Tadashi Koga, Hiroshi Uiyama, Kiyoshi Uiyama, Kazumi Ueda, Morimasa Tachibana, Etsu Ayako Ito, Kazumi Shigenori, Takiko Uiyama, Yutaka Koga, Etsu Goro Shigenori, Fabio Shigenori, Kazumi Aiko Oda, Masumi Takashi, Minoru Watanabe, Fujiko Gondo, Yoko Sugahara, Heiko T. Fukushiro, Takahiro Otsu, Kazumi Ito, Carlos Masamoto, Kazumi Nakano, Masako Terada, Nobuhiko Koga, Takaharu Miyamoto, Chiyoko Uiyama, Kiyoharu Nishikido, Hiroshi Shigenori, Seiko Oda, Satoru Gyotoku, Takafumi Takashita, Fumiko Nafusa, Takashi Fukushiro, Lilia Teruko Fujino, Susumi Takashiro
高齢者(会費免除)	7名	
ヴァルゼン グランデ イボウチ (Vargem Grande e Ituna)	17名	Yoko Masuda, Atsuko Hara, Haruo Shino, Eichi Kayano, Kazumi Koshi, Masaru Yoshizawa, Susumu Tsurugi, Mitsuo Miyazaki, Kenji Ishikawa, Sayuri Hara, Aso Masuda, Minoru Kishida, Mitsui Oda, Kazumi Nishio, Aki Hara, Hiroshi Miyazaki Yamazaki, Masaru Hara
高齢者(会費免除)	0名	
インディアトゥバ(Indiatuba)	5名	Takashi Nishiguchi, Fumiko Hara, Hirohiko Kimitaka, Seinosuke Kuroki, Mytaka Shirokawa
高齢者(会費免除)	3名	Hiroshi Yano, Nishiguchi Fumiko, Fumiko Kimitaka
ソコバ(Socoba)	3名	Mitsuru Koga, Vionta Shiroki Tanaka, Paulo Kimitaka
高齢者(会費免除)	4名	Fumiko Hirojima, Tyoko Hirojima, Masako Kanomaru, Goro Tanaka

2012年度 会費納入者一覧表

2013年5月15日迄に支払った会員

支 部 名	人 数	会 員 名 (敬称略)
カンピーナス(Campinas)	22名	Alberto Ida, Ebeleli Tajima, Taro Suzuki, Hiroyuki Tamoto, Yoshiaki Okamoto, Maria Furukawa, Yoshiko Hashimoto, Shizuyo Arayama, Hirotaka, Shigetoshi Tamoto, Seiji Nakayama, Fumiko Hirata, Fumio Yoshio Higaki, Lisa Nobuo Higaki, Shiro Higuchi, Keiko Yoko Naguchi, Masako Yamaguchi, Haruo Yoshizawa, Mariko Katsube, Celis Mitsuo Harayashiki, Mitsuru Yoshinari, Michiyo Yuki Ohsumi Higuchi, Takako Shiratsubi, Hiroko Gonda, Yachichi Takano
高松者(会費免除)	3名	
サントス(Santos) 高松者(会費免除)	4名	Arata Kano, Shizuo Kuroiwa, Emoko Gyotoku, Yasuko Hieda
レジストロ (Registro) 高松者(会費免除)	1名 0名	Kunihiko Takahashi
トカンチナス(Tocantins-TO)	1名	Tadashi Okamoto
ノワルー(Novor)	14名	Tadashi Hiratsuka, Takashi Katsube, Shiroi Kajihara, Seiji Osumi, Chiyon Shinohara, Tetsu Ito, Iwao Marutaka, Yukiko Nagai, Shigenori Yanagi, Tetsuo Yoshizawa, Koichi Okawa, Antonio Mitsuhashi, Kozo Matsumoto, Yoshitaka Matsumoto
高松者(会費免除)(ノワルー)	11名	Takao Yamada, Shizuko Uchida, Takao Tanaka, Hajime Imamura, Masataka Ogino, Fumio Yokoyama, Maki Yamano, Shizuko Nakamoto, Hisako Imamura, Miyoko Yoshizawa, Hana Yamano
マリリア(Marilia)	13名	Tamako Inaji, Yasuhiro Takano, Tatsuji Koga, Misa Ito, Yoshitaka Masahiro, Fumio T. Matsumoto, Nobuo Ishii, Michiyuki Nakamura, Kuniyoshi Hirata, Joao Shigetoshi Matsumoto, Masaru Koda, Fumio Yuzo Matsumoto, Mitsuaki Nakano
高松者(会費免除)	0名	Tamako Matsumoto, Yoshiko Uemura, Chisako Nakamura, Kiyoko Takao, Yoshiko Takao, Yoshiko Oishi
ツパ(Tupa)	2名	Yoshiko Kurokawa, Hideo Uemura
高松者(会費免除)	0名	
プレジデンテ プルデンテ (Presidente Prudente) 高松者(会費免除)	0名 11名	Takuro Nakajima, Takako Suzuki, Shigetoshi Akinaga, Shigetoshi Sakai, Fumio Iida, Kunio Kamada, Kiyoko Matsumoto, Masato Ishihashi, Tetsuo Mitsuhashi, Kunio Hoppo, Hiroshi Shiyan
アルノボス マンシャード (Arucas Manchado) 高松者(会費免除)	0名	Kunio Kuroiwa, Nobuyuki Kishikawa, Kazuo Aoki, Mitsuo Kuroiwa, Tetsuo Kishikawa, Yoshiko Aoki
リンズ(Lins) 高松者(会費免除)	0名	Tadashi Uemura, Hisako Lina Mitsuhiro, Iwao Morita, Masaru Sakurai, Yukio Uchiyama, Genichi Yamaguchi, Yoshitaki Koga, Yoshiko Nakagawa, Haku Shirakawa
プレジデンテ ベンセラス (Presidente Venesias) 高松者	0名 4名	Toshiyuki Yoshizawa, Yoshitaka Suzuki, Yutaka Sakai, Yasuaki Tanaka
アラサウバ(Araçatuba) 高松者(会費免除)	0名 6名	Tatsuo Katsumi, Kazumi Shiratsubi, Masaru Yamashita, Toshiaki Shiratsubi, Hiroshi Hara
ベンディアンタス(Bendicantover PB) 高松者(会費免除)	0名 2名	Fumio S. Tanaka, Junji Miyoshi
ブラジリア(Brazilia)	2名	Newton Koji Uchida, Aiko Etsuko Uchida
婦人部 高松者(会費免除)	4名 4名	Osami Maeda, Etsuko Uemoto, Masako Yamada, Fumiko Uemura, Hideo Koga, Hana Nakamura, Toyoko Kishigawa, Etsuko Tsubaki
イタパチニンガ(Itapetininga)	1名	Tadashi Ono
クリチバ(Curitiba)	0名	
サン ミゲール アルカンゼン (São Miguel Arcanjo)	2名	Toshiyuki Tsubota, Tatsuya Sadao
ジャバタアラ (Jabotatuba) 高松者(会費免除)	1名 0名	Carina Harumi Eiki
アサイ (Acaí)	8名	Shojiro Uchiyama, Hideo Ooba, Hiroshi Kubo, Kazumichi Hasegawa, Zenko Sato, Yoshiko Nagatani, Joao Hideo Takahashi, Galileo Y Inacio
高松者(会費免除)	0名	
ピラーノドスール(Pilar do Sul)	3名	Etsuko Ichiyama, Mitsuru Mitsuhashi, Masao Tajima

ブラジル福岡県人会のインターネットホームページへの案内

Informação de Home Page na Internet da Associação Fukuoka do Brasil

もう既に ご存知の人も多いと思いますが、以下にアドレスにブラジル福岡県人会のホームページを開設しています。一度 アクセスして見てはいかがでしょうか。

今までに発行された会報 第14号から32号まで古いものでも見れます。

懐かしい写真など、なるべく写真を多く紹介しようと努めています。日本語、ポルトガル語、英語のページもあります。

又、会員の方から、支部の活動などの投稿をお待ちしています。

だれでもいいです、写真1枚でもいいです。送ってください お待ちしています。

協賛広告も出来ましたらありがたいです。

ホームページは

<http://fukuoka.org.br/>

投稿アドレスは

fukuoka.kenjinkai@nethall.com.br

インフォルマチカ担当理事 田中 公

Creemos que já é do conhecimento de muitos, segue abaixo o endereço do home page da Associação Fukuoka do Brasil. Que tal acessar para conhecê-lo?

É possível acessar desde o 14º até o 32º Boletim podendo ler os antigos também.

Esforçamos para apresentar várias fotos saudosistas também.

As páginas são em japonês, português e inglês.

Aguardamos matérias dos membros sobre atividades regionais.

Pode ser envio de apenas 1 foto, mande-nos que estaremos no aguardo.

Home Page:

<http://fukuoka.org.br/>

Enderêço para enviar artigos :

fukuoka.kenjinkai@nethall.com.br

Diretor responsável informática ISAO TANAKA

第8回福岡県人会世界大会のご案内

Convite ao 8º Congresso Internacional de Fukuoka Kenjinkai

以下の通り、今年福岡で行なわれる第8回海外福岡県人会世界大会に参加のブラジル福岡県人会団体旅行のご案内を致します。

参加ご希望の方は県人会事務所の馬場君枝事務員へお問い合わせください。

尚、航空券の団体料金扱いの為6月20日までに仮申し込みをお願いします。

正式申し込み期限は6月28日で締め切りとします。

参加料金は次の通り

航空利用のみ	\$ 1,850.00
ホテル宿泊のみ(5泊)	\$ 380.00
航空利用とホテル宿泊のみの場合	\$ 2,230.00
航空利用とホテル宿泊と伊万里観光の場合	\$ 2,273.00
航空利用とホテル宿泊と伊万里観光と日光観光の場合	\$ 3,300.00~4000.00

Comunicamos, conforme abaixo descrito, a viagem em grupo para participação no 8º Congresso Internacional em Fukuoka.

Favor se informar com a funcionária Kimie Baba, quem desejar participar na viagem.

Para assegurar a tarifa aérea de grupo, inscrever-se até o dia 20 de junho.

O prazo para o fechamento do pacote será até 28 de junho.

Tarifa de participação conforme abaixo

Passagem aérea	\$1,850.00
Hospedagem (5 noites)	\$380.00
Passagem aérea e hospedagem	\$2,230.00
Passagem aérea, hospedagem e turismo em Imari	\$2,273.00
Passagem aérea, hospedagem, turismo em Imari e Nikko	\$3,300.00~4,000.00

ブラジル福岡県人会会員家族長逝者の調査について

Comunicado do Fukuoka International Exchange Foundation

福岡県国際交流センターより長逝者調査依頼が来ております。

2012年6月1日(平成24年)から、2013年5月31日(平成25年)までに亡くなられた方のお名前と、生年月日、及び、亡くなられた<年、月>を県人会本部までお知らせ下さる様お願い致します。

なお、締め切りは7月14日<日曜日>にて締め切らせていただきます。

平尾霊園での慰霊祭は2013年10月に開催を予定されております。

対象期間、2012年6月 1日 (平成24年)から
2013年5月 31日 <平成25年>

までの間に亡くなられた方です。

Solicitamos aos Senhores Delegados uma relação de nomes de associados falecidos entre 01 de Junho de 2012 a 31 de Maio de 2013. Prazo de entrega até o dia 14 de Julho de 2013, na sede da Associação Fukuoka do Brasil.

Está prevista a realização de missa em memória dos falecidos no mês de outubro de 2013 no Cemitério Hirao-Reien em Fukuoka.

高齢者調査について

Pesquisa de Idosos Solicitada pelo Fukuoka Internacional Exchange Foundation

福岡県国際交流センターより高齢者会員調査依頼が来ております。

高齢者会員調査の対象者が次の通り

対象期間、2013年1月1日より2013年12月31日迄、この期間中に下記の満年齢に達した方々です。

- (1) 満80歳の方 (傘寿の祝) 1933年 生
- (2) 満88歳の方 (米寿の祝) 1925年 生
- (3) 満95歳の方 (長寿の祝) 1918年 生
- (4) 満99歳の方 (白寿の祝) 1914年 生
- (5) 満100歳以上の方 (鶴寿の祝) 1913年 生

又前年度にこの対象から漏れて表彰を受けていなかった人達は、この対象年齢を外

れてもその対象者となりますので併せてお知らせ願います。

Associados e ou familiares que completarão as idades abaixo no período entre 01 de janeiro de 2013 a 31 de dezembro de 2013.

- 1) 80 anos completos *nascidos em 1933
- 2) 88 anos completos *nascidos em 1925
- 3) 95 anos completos *nascidos em 1918
- 4) 99 anos completos *nascidos em 1914
- 5) acima de 100 anos *nascidos ate 1913

Se houver pessoas dentro das idades acima, pedimos contatar com o Delegado ou a Sra Kimie Baba na Sede da Associação até o dia 14 de Julho de 2013.

As pessoas, que não foram agraciados na lista do ano anterior, receberão a premiação, mesmo que estejam com datas não exatas.

==== 訃報 Notas de Falecimento ====

県人会では下記の方々の悲しい知らせを受けました。謹んで会員の皆様にお知らせ致しますと共に御仏のご冥福をお祈りし、又ご遺族の方々に改めてお悔やみ申し上げます。

田中 東氏の恒子夫人の訃報

去る 5月04日、当県人会の本部相談役で、パウルー元支部支部長の夫人

田中 恒子夫人が、同日交通事故の為、永眠されました。

内田 弘子さんの訃報

去る 5月11日、当県人会の本部相談役の故 内田 進氏の夫人

内田 弘子夫人が永眠されました。

黒岩 正弘さんの訃報

去る 4月01日、当県人会のスザノ支部 黒岩 正弘さんが永眠されました。

合掌

Recebemos triste comunicado dos falecimentos abaixo, que comunicamos a todos os membros. Respeitosamente apresentamos as nossas condolências aos familiares dos falecidos.

Falecimento da esposa do Sr. Tsukane Tanakā, Sra. Tsuneko Tanaka

Em 04 de maio faleceu a esposa do ex-Delegado Regional de Bauru e Consultor da Sede num acidente automobilístico.

Falecimento da Sra. Hiroko Uchida

Em 11 de maio faleceu a Sra. Hiroko Uchida, esposa do finado Sr. Sussumu Uchida, Consultor da Sede.

Falecimento do Sr. Masahiro Kuroiwa

Em 01 de abril faleceu o Sr. Masahiro Kuroiwa, membro da Regional de Suzano.